

Tuifaagata o le *Haemophilus Influenzae* Type B (Hib)

O MEA E AO ONA E ILOA

1 O le a le faamai o le Hib?

O le faamai o le *haemophilus influenzae type b* (Hib) o se faamai matautia e mafua mai i le siama. E masani ona lavevea ai tamaiti e i lalo ifo o le 5 tausaga le matutua.

E mafai e lou alo ona maua le Hib i le iai i tafatafa o isi tamaiti poo tagata matutua o loo maua i le siama ae le o iloa. E sosolo le siama mai le tagata i le isi. A nofo le siama i le isu o le tamaititi poo lona faii, atonu o le a le mai o ia. Ao nisi taimi e sosolo le siama i totonu o le mama poo le ala toto, ona mafai lea ona maua ni faalavelava matautia mai le Hib.

Ao lei maua tuifaagata o le Hib, o le faamai o le Hib o le mafuaaga sili lea na maua ai le fiva faiai i tamaiti i lalo ifo o le 5 tausaga i le Unaiete Satete. O le fiva faiai o se infeti lea o le faiai ma le ufiufi o le maea alio, e mafai ona faaleagaina ai le faiai ma tutuli ai. E mafai foi ona mafua mai i le Hib le:

- nimonia
- fulafula matautia o le faii, ua faigata ai ona manava
- inifeti o le toto, sooga o le tino, ponaivi, ma le ufiufi o le fatu
- oti

Ao lei maua tuifaagata o le Hib, e tusa ma le 20,000 tamaiti i le Unaiete Satete i lalo ifo o le 5 tausaga na maua i le faamai o le Hib i tausaga taitasi ma e lata i le 1,000 tagata na maliliu.

E mafai e le tuifaagata o le Hib ona puipuia mai le faamai o le Hib.

O le a sili atu le toatele o tamaiti e maua i le faamai o le Hib pe a taofi tuifaagata.



2 O ai e tatau ona faia tuifaagata o le Hib ma o a fea?

E tatau i tamaiti ona faia tuifaagata o le Hib i le:

- ✓ 2 masina le matua
- ✓ 4 masina le matua
- ✓ 6 masina le matua*
- ✓ 12-15 masina le matua

* E faatatau i le ituaiga tuifaagata o le Hib, atonu e le manaomiaina e lou alo se inumaga i le ono masina le matua. O le a logo atu e lau fomai poo le teine fomai pe manaomia le inumaga lea.

A fai e te misia se inumaga pe galo ona faia pei ona faatulagaina, fai le inumaga e sosoo ai i se taimi vave. E le tau toe amataina.

E mafai ona faia le tuifaagata o le Hib i le taimi e faia ai isi tuifaagata.

Tamaiti Matutua ma Tagata Matutua

O tamaiti ua silia ma le 5 tausaga le matua e masani ona le manaomiaina le tuifaagata o le Hib. Ao nisi tamaiti matutua poo tagata matutua o loo iai ni tulaga faapitoa o le soifua maloloina e tatau ona faia. O ia tulaga e iai le faamai o le sickle cell, HIV/AIDS, aveeseina o le ate pili, o le suia o totoga o ponaivi, poo togafitiga o le kanesa i vailaau. Fesili i lau fomai poo le teine fomai mo tala iliili.

3 O nisi tagata e le tatau ona faia le tuifaagata o le Hib pe tatau ona faatali

- O tagata na maua i soo se taimi lava i se teteega o le tino i se inumaga o le tuifaagata o le Hib na lamatia ai lona soifua e le tatau ona faia seisi inumaga.
- O tamaiti e i lalo ifo o le 6 vaiaso le matua e le tatau ona faia le tuifaagata o le Hib.
- O tagata o loo faamaimai poo tigaina i le taimi na faatulagaina ai le tui o le masani e faatali sei toe malosi ao lei faia le tuifaagata o le Hib.

Fesili i lau fomai poo le teine fomai mo nisi faamatalaga.

4**O a faafitauli mai le tuifaagata o le Hib?**

O le tuifaagata, pei o soo se isi vailaau, e mafai ona mafua ai faalavelave matautia, e iai le tetege matautia o le tino. O le avanoa e maua ai se manua matautia mai le tuifaagata o le Hib poo le maliu e matua laititi.

O le toatele o tagata e faia le tuifaagata o le Hib e le maua mai ai ni faafitauli.

Faafitauli Feololo

- O le mumu, mafanafana, poo le fulafula o le itutino na faia ai le tui (agai atu i le 1/4 o tamaiti)
- Fiva e silia me le 101°F (agai atu i le 1 mai le 20 o tamaiti)

A fai e tutupu nei faalavelave, e masani ona tutupu i se aso mai le taimi o le tuifaagata. Atonu e faaauau mo le 2-3 aso.

**5****Faafefea pe a iai se teteega feololo poo le matautia?**

O le a le mea e tatau ona ou vaai i ai?

Soo se tulaga ese, e iai le teteega matautia o le tino, fiva maualuga poo le suiga i aga. O faailoga o le teteega matautia o le tino e mafai ona aofia ai le faigata ona manava, fa le leo, poo le masu, tino mageso, sesega, vaivai, vave le tata o le fatu, poo le niniva mo ni nai minute poo ni nai itula ina ua uma ona faia le tui.

O le a le mea e tatau ona ou fai?

- Valaau se fomai, pe ave loa le tagata i se fomai.
- Faailoa i le fomai le mea na tupu, le aso ma le taimi na tupu ai, ma le taimi na faia ai le tuifaagata.
- Fesili i lau fomai, teine fomai, poo le Matagaluega o Soifua Maloloina e faila se Vaccine Adverse Event Report (VAERS), pe ete valaau i le VAERS i le: 1-800-822-7967.

6**O le polokalama o le National Vaccine Injury Compensation**

Pe a iai lava se avanoa o le a maua oe poo lou alo i se teteega matautia ona o se tuifaagata, ua faafoeina e le malo se polokalama e fesoasoani i le totagiina o le tausiga o e ua manunua.

Mo faamatalaga iliili e uiga i le polokalama o le National Vaccine Injury Compensation, valaau 1-800-338-2382 pe asiasi le website a le polokalama i le <http://www.hrsa.gov/osp/vicp/>

7**Faafefea ona ou maua nisi faamatalaga?**

- Fesili i lau fomai poo le teine fomai. E mafai ona latou tuuina atu ni faamatalaga faaopoopo mo le tuifaagata pe faailoaina atu nisi ala mo faamatalaga.
- Valaau le polokalama o le immunization o le Matagaluega o le Soifua Maloloina i lou alalafaga poo lou satete.
- Faafesootai le Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
 - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - Asiasi le website a le National Immunization Program i le <http://www.cdc.gov/nip>



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

Vaccine Information Statement
Hib IMM-664ML-Samoan (12/16/98) 42 U.S.C. § 300aa-26

Translated by Transcend Translations, Davis, CA